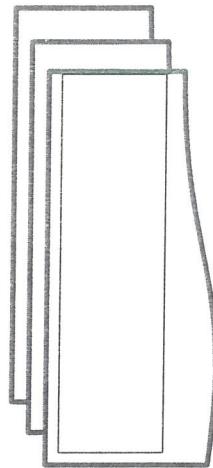




جامعة دمياط
Damietta University



faculty of Arts

فرشة عمل ومهارات كتابية

الفرقه الشاذيه / لغه فرنسيه

كتبه المتنبيه

ج/ بيد بيد اللى شحاته

A cheval donné, on ne regarde pas à la dent

من طلب شيئاً وجَدَ وجَدَ

A cœur vaillant rien d'impossible

من طلب العلى سهر الليل

A d'augusta per angusta

اشتدى يا از منه تنرجي

A force de mal aller, tout ira bien

عند الامتحان يكرم المرء او يهان

A l'œuvre on connaît l'artisan

على قدر بسلطك مد رجلك

A petit mercier, petit panier

ان مع العسر يسرا

Après la pluie, le beau temps

ليس بالخبر وحده يحبها الانسان

L'homme ne vit pas seulement de pain

الانسان في التفكير والله في التدبر

L'homme propose et Dieu dispose

حق يضر خير من باطل يسر

L'homme sincère ne prend pas de détours

(اذا هبت رياحك فاغتنمها

Il faut battre le fer pendant qu'il est chaud

بَا عَاقِدَ اذْكُر حَلَّ

Il faut garder une poire pour la soif

لَا تَنْهِ عن خلقِ وَتَائِي مَثْلِهِ

Il faut prêcher d'exemple

انْ غَدَا لِنَاظِرٍ هُقْرِيبٌ

Il fera jour demain

لَا تَقْتُلْ فُولَ قَبْلَ انْ يَصِيرَ فِي الْمَكْبُولِ

Il ne faut pas vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué ?

لَكُلْ جُوَادَ كَبُورَةٌ

il n'est si bon cheval qui ne bronche

لَا دُخَانَ بِلَا نَارٍ

Il n'y a pas de fumée sans feu

الْحَقُّ مَغْضِبَةٌ

Il n'y a que la vérité qui blesse

مَا العَنَاءُ إِلَّا فِي الْابْتِاعِ

Il n'y a que le premier pas qui coûte

صَبَّتْ غَنِّيًّا وَلَا صَبَّتْ فَقِيرًَ

Il vaut mieux faire envie que pitié

شَتَانٌ مَا بَيْنَ الْخِيَالِ وَالْمَنَانِ

Il y a loin du rêve à la réalité

لا يفترس الذئب زبها

Les loups ne se mangent pas entre eux

البعد جفاء

Loin des yeux, loin du cœur

مصالح قوم عند قوم فوائد

Le malheur des uns fait le bonheur des autres

يا طبيب اشف نفسك

Médecin, guéris-toi toi-même

زین في عين والد ولده

Mes petits sont mignons

درهم وقایة ولا قنطرار علاج

Mieux vaut prévenir que guérir

عند الغاية يعرف السباق

Rien ne sert de courrir, il faut partir à point

الصحة خير من الغنى

Santé passe richesse

الشباب مطيبة الجهل

Si jeunesse savait

(نَقْبَبُ الْسَّرِّ عَلَى السَّاحِرِ، مِنْ حَفْرٍ حَفْرَةً لَا خَيْرٌ وَقَعَ فِيهَا

Tel est pris qui Croyait prendre

الناس على دين ملوكهم

Tel maître, tel valet

الابن سر أبيه

Tel père, tel fils

يوم لك ويوم عليك

Tel qui rit vendredi, dimanche pleurera

الوقت من ذهب

Le temps, c'est de l'argent

تعددت السبل والغاية واحدة

Tous les chemins mènent à Rome

لكل عمل اجرته

Toute peine mérite salaire

خير الامور احمدها مبغة

Tout est bien qui finit bien

ليس كل ما يعلم يقال

Toute vérité n'est pas bonne à dire

ان لكل جديداً ناده ولكل قدماً نبذها

Tout nouveau tout beau

من تأني نال ما تمنى

Tout vient à point à qui sait attendre

من كثرة الملاجين غرفت السفينة

Trop de cuisiniers gâtent la sauce

لا تكون لينا فتعصر ولا صلبها فتكسر

Trop doux on txavale, trop amer on te crache

لا يعجز القوم اذا تعارفوا

L'union fait la force

المال يجر المال

Un sou amène l'autre

عصافير في اليد ولا عشرة في الشجرة

Un tiens vaut mieux que deux tu l'auras

إن في التشوّع لجمالاً

Variété fait beauté

عند البطون ضاعت العقول

Ventre affamé n'a pas d'oreilles

المقول يزول والمرقوم يدوم

Verba volant, scripta manent

غب وزر غبا تزد جدا

Visite rare entretient l'amitié

من طلب شيئاً وجد

Vouloir c'est pouvoir